

EIDGENÖSSISCHER
JODLER-VERBAND

GEGRÜNDET 1910

**ASSOCIATION FEDERALE
DES YODLEURS**

FONDEE EN 1910



Technisches Regulativ

für das Alphorn- und Büchelblasen

Ausgabe 2015

Règlement technique

relatif au cor des Alpes et au Büchel

Edition 2015

Frau und Mann sind im EJV gleichberechtigt.
Unter den Begriffen Alphornbläser, Juror,
Konkurrent, Teilnehmer etc. sind deshalb auch
die weiblichen Formen Alphornbläserin, Jurorin,
Konkurrentin, Teilnehmerin etc. mitgemeint.

Au sein de l'AFY, les femmes et les hommes disposent
des mêmes droits. Les termes 'joueur de cor des Alpes',
'juré', 'concurrent', 'participant' etc. se réfèrent tant aux
hommes qu'aux femmes et sont aussi à comprendre
sous la forme féminine de 'joueuse de cor des Alpes',
'jurée', 'concurrente', 'participante' etc.

Inhaltsverzeichnis/Sommaire

Seite/Page

1	Teilnahmeberechtigung Droit de participation	4
1.1	Voraussetzungen für die Teilnahme an Eidg. Jodlerfesten Conditions de participation aux Fêtes fédérales de yodel	4
1.2	Nachwuchsvorträge Prestations de jeunes	5
2	Kategorien Catégories	6
2.1	Die Auftritte werden in folgenden Kategorien durchgeführt Les prestations sont effectuées dans les catégories suivantes	6
2.2	Gemischte Vorträge Nachwuchsbläser und Einzelmitglieder Prestations mixtes: jeunes joueurs et membres individuels	6
2.3	Weitere Bestimmungen Autres dispositions	7
3	Anzahl Auftritte Nombre de prestations	8
4	Anmeldung Inscription	9
5	Vortragslokale Locaux d'exécution des prestations	9
6	Bestimmungen über die Darbietung Dispositions relatives à la présentation	10
6.1	Tracht Costume traditionnel	10
6.2	Musikalische Vortragsbestimmungen Dispositions relatives à la prestation musicale	10

7	Jury Jury	11
8	Beurteilung der Vorträge Evaluation des prestations	12
9	Klassierung Classement	13
9.1	Klassierung nach Sparten und Kategorien Classement par section et par catégorie	13
9.2	Leistungen und Punkteschema Prestations et barème	13
9.3	Nachwuchsgruppen und Nachwuchsbläser Groupes de jeunes et jeunes joueurs	13
10	Disqualifikation Disqualification	13
	Schlussbestimmungen Dispositions finales	14

Artikel 1

Teilnahmeberechtigung

1.1 Voraussetzungen für die Teilnahme an Eidg. Jodlerfesten

a) Gruppen

- Die Teilnahme innerhalb der letzten zwei Jahre vor dem eidg. Jodlerfest an einem Unterverbandsfest, wobei in der Sparte Alphorn- und Büchelblasen die Klasse 1 oder 2 erreicht sein muss.
- Die Teilnahme innerhalb der letzten zwei Jahre vor dem eidg. Jodlerfest an einem Fest des Unterverbandes, bei welchem die Gruppe Mitglied ist.
- In Gruppen sind Änderungen (Anzahl Mitwirkende und Personen) erlaubt.
- Gruppen werden in allen Belangen, die hier nicht speziell reglementiert sind, wie Jodlergruppen behandelt.

b) Einzelkonkurrierende (Einzelmitglieder) und Kleinformationen (bis Quartett)

- Die Teilnahme innerhalb der letzten zwei Jahre vor dem eidg. Jodlerfest an einem Unterverbandsfest, wobei in der Sparte Alphorn- und Büchelblasen die Klasse 1 oder 2 erreicht sein muss.
- Formationen sind nur in jener Besetzung teilnahmeberechtigt, in welcher sie die Qualifikation erreicht haben, d.h. personelle Wechsel sind nicht gestattet.

Article 1

Droit de participation

1.1 Conditions de participation aux Fêtes fédérales de yodel

a) Groupes

- Avoir participé au cours des deux années précédant la Fête fédérale de yodel à une fête d'une Association régionale et avoir atteint la classe 1 ou 2 dans la section Cor des Alpes et Büchel.
- Avoir participé au cours des deux années précédant la Fête fédérale de yodel à une fête de l'Association régionale dont le groupe est membre.
- Des modifications au sein des groupes (nombre de participants et personnes) sont autorisées.
- Les groupes sont traités à tous les égards comme des groupes de yodleurs, excepté pour ce qui est des points réglés de manière spécifique par le présent règlement.

b) Concurrents individuels (membres individuels) et petites formations (jusqu'au quatuor)

- Avoir participé au cours des deux années précédant la Fête fédérale de yodel à une fête d'une Association régionale et avoir atteint la classe 1 ou 2 dans la section Cor des Alpes et Büchel.
- Les formations autorisées à participer sont tenues de se présenter dans la même composition que celle du stade de la qualification: les changements de personnes au sein des formations ne sont pas autorisés.

- Die Teilnahme innerhalb der letzten zwei Jahre vor dem Eidg. Jodlerfest an einem Fest des Unterverbandes, welchem das Einzelmitglied angehört. Der Auftritt hat in den Sparten Jodelgesang, Alphornblasen oder Fahenschwingen zu erfolgen. Der Auftritt in einer Alphorngruppe wird angerechnet.
- Neumitgliedern des WSJV, welche auf Grund ihrer Neumitgliedschaft keine Möglichkeit hatten, das eigene Fest zu besuchen, wird diese für's Eidgenössische geforderte Qualifikationsbedingung erlassen. Die musikalische Qualifikation an einem andern UV-Fest mit einer Klasse 1 oder 2 bleibt vorbehalten.

c) Mitgliedschaft und Jahresbeitrag

- Alle Mitwirkenden müssen Einzelmitglied in der Sparte Alphornblasen des EJV sein.
- Der Jahresbeitrag für das laufende Jahr muss bezahlt sein.

1.2 Nachwuchsvorträge

a) Nachwuchsbläser

- Als Nachwuchsbläser gelten Kinder und Jugendliche bis zu ihrem 15. Geburtstag.
- Nachwuchsbläser können nicht Mitglied des EJV sein. Sie bezahlen keinen Jahresbeitrag.

b) Nachwuchsgruppen

- Als Nachwuchsgruppen gelten Gruppen, deren Mehrheit der Mitglieder noch nicht 15-jährig ist.
- Personelle Wechsel in Formationen sind erlaubt.
- Nachwuchsgruppen bezahlen keinen Jahresbeitrag

- Avoir participé au cours des deux années précédant la Fête fédérale de yodel à une fête de l'Association régionale à laquelle appartient le membre individuel. La prestation est exécutée dans la section Yodel, Cor des Alpes ou Lancer de drapeau. L'entrée en scène effectuée dans un groupe de cor des Alpes est prise en compte.
- Les nouveaux membres de l'ARY qui n'ont pas pu, du fait de leur récente affiliation, participer à la fête de leur association, ne sont pas tenus de remplir les conditions de qualification exigées pour participer à la fête fédérale. La qualification musicale à l'occasion d'une autre fête régionale avec une classe 1 ou 2 demeure réservée.

c) Affiliation et cotisation annuelle

- Tous les participants doivent être membres individuels de l'AFY dans la section Cor des Alpes.
- La cotisation annuelle pour l'année en cours est due.

1.2 Prestations de jeunes

a) Jeunes joueurs

- Sont considérés comme jeunes joueurs les enfants et les jeunes jusqu'au jour de leur quinzième anniversaire.
- Les jeunes joueurs ne peuvent pas être membres de l'AFY. Ils ne s'acquittent d'aucune cotisation annuelle.

b) Groupes de jeunes

- Sont considérés comme groupes de jeunes les groupes dont la majorité des membres est âgée de moins de 15 ans.
- Des changements de personnes au sein des formations sont autorisés.
- Les groupes de jeunes ne s'acquittent d'aucune cotisation annuelle.

Artikel 2

Kategorien

2.1 Die Auftritte werden in folgenden Kategorien durchgeführt:

- a) Einzelvorträge
- b) Duovorträge
- c) Triovorträge
- d) Quartettvorträge
- e) Gruppenvorträge
(mind. fünf Mitwirkende)
- f) Nachwuchsvorträge:
 - Nachwuchsgruppen
 - Nachwuchsbläser, die in den Kategorien a) bis d) konkurrieren.

Für Auftritte in den Kategorien a) bis d) sind Einzelfestkarten, für die Kategorie e) Gruppenfestkarten und für die Kategorie f) Nachwuchsfestkarten zu lösen.

2.2 Gemischte Vorträge: Nachwuchsbläser und Einzelmitglieder

In den Kategorien b) bis d) besteht, neben Vorträgen, die ausschliesslich von Nachwuchsbläsern absolviert werden, die Möglichkeit der gemischten Vorträge.

Als solche gelten Vorträge, die von Nachwuchsbläsern und Einzelmitgliedern absolviert werden.

In diesem Fall haben die Nachwuchsbläser eine Nachwuchsfestkarte und die Einzelmitglieder eine Einzelfestkarte zu lösen. Sie können zwischen zwei Bewertungen wählen:

- a) Ohne Klassierung, mit schriftlichem Bericht der Jury.
- b) Mit Klassierung.

Article 2

Catégories

2.1 Les prestations sont effectuées dans les catégories suivantes:

- a) Solos
- b) Duos
- c) Trios
- d) Quatuors
- e) Groupes
(au moins cinq membres)
- f) Jeunes:
 - Groupes de jeunes
 - Jeunes joueurs concourant dans les catégories a) à d).

Pour les prestations relevant des catégories a) à d), il est obligatoire de s'acquitter d'une carte de fête Membre individuel, pour celles relevant de la catégorie e) d'une carte de fête Groupe et pour celles relevant de la catégorie f) d'une carte de fête Jeune.

2.2 Prestations mixtes: jeunes joueurs et membres individuels

Concernant les catégories b) à d), les prestations peuvent être exécutées soit par des jeunes joueurs uniquement, soit par des jeunes joueurs et des membres individuels (prestations mixtes).

Sont considérées comme des prestations mixtes, les prestations exécutées par des jeunes joueurs et des membres individuels.

Dans ce cas, les jeunes joueurs sont tenus de s'acquitter d'une carte de fête Jeune et les membres individuels d'une carte de fête Membre individuel. Ils ont le choix entre deux évaluations:

- a) Sans classement, avec rapport écrit du jury.
- b) Avec classement.

2.3 Weitere Bestimmungen

- Zur Konkurrenz werden Alphorn und Büchel zugelassen.
- Die Instrumente müssen, mit Ausnahme der Gewinde- oder Steckbüchsen bzw. der Stimmzüge, vollständig aus Holz hergestellt sein.
- Es sind nur Holzmundstücke gestattet.
- Mehrstimmige Vorträge müssen mit Instrumenten in einheitlicher Grundstimmung dargeboten werden.
- Wird mit einem nicht konformen Instrument angetreten, wie z.B. Rund- oder Stubenhorn, Fantasiehorn, Alpensax, wird der Vortrag disqualifiziert. Als traditionelles Instrument gilt jedoch der gerade Büchel. Vorträge, die mit einem solchen Instrument dargeboten werden, sollen nach den üblichen Kriterien beurteilt werden.
- Die Mitgliederzahl einer Gruppe ist nach oben offen.

2.3 Autres dispositions

- La concurrence entre le cor des Alpes et le Büchel est autorisée.
- Les instruments doivent être fabriqués entièrement en bois, à l'exception des buses et de l'entourage et des coulisses d'accord ('Stimmzüge').
- Seuls les becs en bois sont admis.
- Les prestations à plusieurs voix sont jouées avec des instruments ayant une tonalité identique.
- Toute utilisation d'un instrument non conforme, comme par ex. un cor rond 'Rundhorn' ou un 'Stubenhorn', un cor fantaisiste 'Fantasiehorn' ou un saxophone des Alpes 'Alpensax', entraînera la disqualification de la prestation. Le Büchel droit est cependant considéré comme un instrument traditionnel. Toute prestation exécutée avec ce type d'instrument doit être évaluée selon les critères habituels.
- Il n'y a pas de nombre maximal pour ce qui est du nombre de membres composant le groupe.

Artikel 3

Anzahl Auftritte

Nebst der Mitwirkung in Gruppen sind maximal zwei Auftritte in den Kategorien 2.1.a–2.1.d gestattet:

- ein Einzelvortrag (Alphorn oder Büchel)
- ein mehrstimmiger Vortrag (Alphorn oder Büchel)
- ein Einzelvortrag Alphorn und ein Einzelvortrag Büchel
- ein Einzelvortrag (Alphorn oder Büchel) und ein mehrstimmiger Vortrag (Alphorn oder Büchel)
- ein mehrstimmiger Vortrag Alphorn und ein mehrstimmiger Vortrag Büchel
- zwei mehrstimmige Vorträge (Alphorn oder Büchel) in verschiedener Besetzung

Wer als Jodler oder Fahنشwinger (in Einzelsparten) einmal konkurriert, kann in der Sparte Alphornblasen nur einen Auftritt (2.1.a–2.1.d) belegen. Auftritte in Jodler-, Alphorn- und Büchelgruppen zählen dabei nicht, d.h. mehrfaches Auftreten in Gruppen ist gestattet.

Dasselbe gilt auch für Nachwuchsbläser und Einzelmitglieder, die in gemischten Vorträgen (2.2) auftreten.

Article 3

Nombre de prestations

En plus de la participation au sein de groupes, deux prestations au maximum dans les catégories 2.1.a) – 2.1.d) sont autorisées:

- un solo (cor des Alpes ou Büchel)
- une prestation à plusieurs voix (cor des Alpes ou Büchel)
- un solo cor des Alpes et un solo Büchel
- un solo (cor des Alpes ou Büchel) et une prestation à plusieurs voix (cor des Alpes ou Büchel)
- une prestation à plusieurs voix de cor des Alpes et une prestation à plusieurs voix de Büchel
- deux prestations à plusieurs voix (cor des Alpes ou Büchel) au sein de formations différentes.

La personne concourant une fois en tant que yodleur ou lanceur de drapeau (en individuel), ne peut exécuter qu'une seule prestation dans la section Cor des Alpes (2.1.a) – 2.1.d). Les prestations dans les groupes de yodleurs, de cor des Alpes et de Büchel ne sont pas prises en compte, ce qui signifie que plusieurs prestations au sein de groupes sont autorisées.

Les mêmes règles s'appliquent pour les jeunes joueurs et les membres individuels qui exécutent des prestations mixtes (2.2).

Artikel 4

Anmeldung

Alle Konkurrerenden haben sich bis zum festgesetzten Termin mit dem offiziellen Formular anzumelden. Für jeden Auftritt ist ein separates Formular auszufüllen. Gruppen sind verpflichtet, der Anmeldung eine Namensliste beizulegen bzw. alle Namen anzugeben.

Mit der Anmeldung anerkennen die Teilnehmer den Entscheid der Jury.

Gemischte Vorträge (vgl. 2.2) haben auf der Anmeldung zu vermerken, ob die Bewertung mit oder ohne Klassierung zu erfolgen hat. Wird keine Bewertungsart vermerkt, gilt die Anmeldung automatisch für einen Vortrag ohne Klassierung.

Die Meldung des Vortragsstückes ist bei der Anmeldung vorzunehmen, unabhängig davon, ob es sich um eine geschriebene, veröffentlichte Melodie handelt oder um eine (noch) nicht veröffentlichte Eigenkomposition. Eigenkompositionen dürfen zudem nicht Teile von geschriebenen, veröffentlichten Melodien enthalten (Urheberrechte).

Artikel 5

Vortragstlokale

Für die Vorträge der Gruppen können keine entsprechend grossen Unterstände zur Verfügung gestellt werden.

Ebenso werden ausreichende Platzverhältnisse nur bis 16 Aktive garantiert.

Die Konkurrerenden dürfen sich für ihre Darbietungen aufstellen, wo und wie sie wollen, vorausgesetzt, sie befinden sich innerhalb der dafür vorgesehenen Abschränkungen.

Article 4

Inscription

Tous les concurrents sont tenus de s'inscrire dans les délais impartis à l'aide du formulaire officiel. Un formulaire distinct est rempli pour chaque prestation. Les groupes sont tenus de joindre à l'inscription une liste nominative de tous les membres du groupe.

En s'inscrivant, les participants déclarent se conformer à la décision du jury.

Concernant les prestations mixtes (cf. 2.2), il doit être mentionné dans le formulaire d'inscription si l'évaluation a lieu avec ou sans classement. Si aucun mode d'évaluation n'est indiqué, l'inscription vaut automatiquement pour une prestation sans classement.

Le morceau qui sera joué doit être mentionné lors de l'inscription et cela indépendamment du fait qu'il s'agisse d'une mélodie écrite, publiée ou d'une composition personnelle non (encore) publiée. De plus, les compositions personnelles ne doivent pas contenir de parties de mélodies écrites ou publiées (droits d'auteur).

Article 5

Locaux d'exécution des prestations

Il ne peut être mis à la disposition des groupes de grands abris adaptés à leurs prestations.

De même, le nombre de places garanties se limite à 16 participants actifs.

Les concurrents peuvent se préparer pour leurs prestations où ils le souhaitent et comme ils le souhaitent, à condition qu'ils respectent les limitations prévues à cet effet.

Artikel 6

Bestimmungen über die Darbietung

6.1 Tracht

Der Auftritt hat in korrekter Tracht zu erfolgen. Frauen in Männertracht werden nicht zugelassen.

Der Auftritt von Nachwuchsbläsern hat ebenfalls in korrekter Tracht zu erfolgen. Kleine Abweichungen (Schuhe o.ä.) sind erlaubt.

Bei Regen ist ein Regenschutz erlaubt und der Verzicht auf Trachtenhauben gestattet.

Begründete Ausnahmen kann der zuständige Unterverbands-Vorstand bzw. bei Eidg. Jodlerfesten der Zentralvorstand bewilligen.

6.2 Musikalische Vortragsbestimmungen

- Kleininformationen und Gruppen dürfen nicht dirigiert werden.
- Der Vortrag muss auswendig, also ohne Notenhilfe, dargeboten werden.
- Den Konkurrierenden steht das Recht zu, vor Beginn des Vortrages am Standort bis 6 Probetöne zu spielen. Wird das Anfangsmotiv der Vortragsmelodie geblasen, gilt dies als zweimaliger Beginn und wird mit dem Verlust einer Klasse geahndet.
- Die Vortragsdauer für Alhornvorträge beträgt mind. 2'20" / max. 4', diejenige für Büchelvorträge mind. 1'30" / max. 4'.

Article 6

Dispositions relatives à la présentation Présentation

6.1 Costume traditionnel

Les concurrents exécutent leur prestation vêtus d'un costume traditionnel correct. Les femmes portant un costume traditionnel masculin ne sont pas autorisées à concourir.

Les jeunes joueurs exécutent également leur prestation vêtus d'un costume traditionnel correct. Des écarts mineurs (chaussures ou autres choses du même ordre) sont autorisés.

En cas de pluie, il est permis de porter un vêtement de protection et de renoncer aux coiffes du costume de fête.

Des exceptions dûment justifiées peuvent être consenties par le Comité de l'Association régionale ou par le Comité central lors des Fêtes fédérales.

6.2 Dispositions relatives à la prestation musicale

- Les petites formations et les groupes ne doivent pas être dirigés.
- La prestation est jouée par cœur, sans l'aide de partitions.
- Les concurrents ont le droit de jouer 6 notes d'essai tout au plus sur place avant d'exécuter leur prestation. Si la mélodie de début de la prestation est jouée, on considère que la prestation est initiée une nouvelle fois (« faux départ ») et cela sera pénalisé par la perte d'une classe.
- Pour les prestations de cor des Alpes, la durée minimale est de 2 minutes 20 secondes et la durée maximale est de 4 minutes. Pour les prestations de Büchel, la durée minimale est de 1 minute 30 secondes et la durée maximale est de 4 minutes.

- Zu kurze Vorträge werden pro angebrochene 5 Sekunden mit einem Bewertungspunkt bestraft.
- Dauert ein Vortrag länger als 4' wird er vom Juryobmann mit der Glocke unterbrochen. Kann anschließend kein musikalisch überzeugender Abschluss gemacht werden, wird ein Abzug vorgenommen.

Artikel 7

Jury

Ein Jurykollegium besteht aus 3-4 Mitgliedern, wobei 3 im Einsatz stehen. An den Unterverbandsfesten ist mind. 1 Gastjuror aus jedem der 4 übrigen Unterverbände einzusetzen. Die Gastjuroren sollen den Jurykollegien möglichst gleichmässig zugeteilt werden.

Ein Jurymitglied darf höchstens dreimal – inkl. Auftritte in Jodler- und Alphorngruppen – als Konkurrent auftreten.

- Les prestations trop courtes sont pénalisées d'un point d'évaluation par tranche de 5 secondes.
- Si une prestation dure plus de 4 minutes, elle est interrompue par le président du jury qui fait sonner la cloche. Si aucune fin musicalement convaincante n'est réalisée, cela donnera lieu à un décompte.

Article 7

Jury

Un jury collégial est composé de trois à quatre membres, dont trois exercent leur activité de membre du jury. Lors des fêtes des Associations régionales, le jury doit comporter au moins 1 juré invité provenant de chacune des 4 autres Associations régionales. Les jurés invités et les membres du jury collégial doivent être répartis de la manière la plus équitable possible.

Un membre de jury peut se présenter trois fois au maximum en tant que concurrent et les prestations dans des groupes de yodleurs ou de cor des Alpes sont alors prises en compte.

Artikel 8

Beurteilung der Vorträge

Die Vorträge werden nach folgenden Kriterien (Faktoren) beurteilt:

1. Tonkultur
2. Blastechnik: Treffsicherheit, Beweglichkeit, Intonation
3. Interpretation I: Dynamik, Phrasierung, Artikulation und Stimmenausgleich bei mehrstimmigen Formationen
4. Interpretation II: Metrik, Tempo (Zeit), Agogik, Rhythmik und Zusammenspiel bei mehrstimmigen Formationen
5. Musikalischer Ausdruck

Für jeden Faktor (und Subfaktor) wird von den Juroren je eine Note erteilt:

1 = sehr gut, 2 = gut, 3 = befriedigend, 4 = unbefriedigend. Um die Klassierungspunkte zu ermitteln werden die Noten der Juroren zusammengezählt.

Article 8

Evaluation des prestations

Les prestations sont évaluées selon les critères (facteurs) suivants :

1. Qualité du son
2. Technique de souffle: Précision, mobilité, intonation
3. Interprétation I: Dynamique, phrasé, articulation et équilibre des voix dans les formations à plusieurs voix.
4. Interprétation II: Métrique, temps, agogique, rythme et jeu d'ensemble dans les formations à plusieurs voix
5. Expression musicale

Les membres de jury attribuent une note pour chaque facteur (et sous-facteur):

1 = très bien, 2 = bien, 3 = satisfaisant, 4 = insatisfaisant. Pour attribuer les points de classement, les notes des membres de jury sont additionnées.

Artikel 9

Klassierung

9.1 Die Klassierung erfolgt sparten- und kategorienweise.

9.2 Die Leistungen werden nach folgendem Punkteschema klassiert:

- Klasse 1 15 bis 22 Punkte
- Klasse 2 23 bis 30 Punkte
- Klasse 3 31 bis 40 Punkte
- Klasse 4 41 bis 60 Punkte

Beste Leistung: 15 Punkte, schlechteste Leistung: 60 Punkte.

9.3 Nachwuchsgruppen und Nachwuchsbläser

Nachwuchsgruppen und Nachwuchsbläser werden nicht klassiert. Sie erhalten einen schriftlichen Bericht. Gemischte Vorträge (vgl. 2.2) werden nur dann klassiert, wenn sie Entsprechendes auf der Anmeldung vermerkt haben.

Artikel 10

Disqualifikation

Disqualifiziert werden Konkurrierende, welche sich nicht an die Statuten, das technische Regulativ und an das Festreglement halten.

Teilnehmer, welche sich wissentlich so nahe beim Wettspielareal einblasen, dass sie die Konkurrenz stören, können ebenfalls disqualifiziert werden.

Article 9

Classement

9.1 Le classement se fait par section et par catégorie.

9.2 Les prestations sont classées selon le barème suivant:

- Classe 1 de 15 à 22 points
- Classe 2 de 23 à 30 points
- Classe 3 de 31 à 40 points
- Classe 4 de 41 à 60 points

Meilleure prestation: 15 points, plus mauvaise prestation: 60 points.

9.3 Groupes de jeunes et jeunes joueurs

Les groupes de jeunes et les jeunes joueurs ne sont pas classés. Ils reçoivent un rapport écrit. Les prestations mixtes (cf. 2.2) sont classées uniquement lorsque cela a été mentionné expressément dans le formulaire d'inscription.

Article 10

Disqualification

Tout concurrent ne respectant pas les statuts, le règlement technique et le règlement de fête est disqualifié.

Les participants jouant sciemment près de la zone de compétition et dérangeant ainsi les autres concurrents, peuvent également être disqualifiés.

Schlussbestimmungen

Dieses Reglement gilt sinngemäss auch für die Jodlerfeste der Unterverbände, ausgenommen Artikel 1.1.a und 1.1.b

Das vorliegende Regulativ wurde 2008 hinsichtlich der Bedürfnisse des Nachwuchses sowie der Vereinheitlichung der technischen Regulative aller Sparten in Form und Sprache überarbeitet, 2011/14 auf Grund der Erfahrungen aus der Erprobungsphase durch die Fachkommission Alphornblasen marginal modifiziert und an der Sitzung des erweiterten Zentralvorstands vom 1. Dez. 2014 in Aarburg genehmigt und für die Jodlerfeste ab dem Jahr 2015 in Kraft gesetzt.

EIDGENÖSSISCHER JODLERVERBAND

Die Präsidentin Der Präsident der FKA
Karin Niederberger Peter Baumann

Dispositions finales

Ce règlement s'applique par analogie également aux fêtes de yodel des Associations régionales, excepté les dispositions des points 1.1.a et 1.1.b.

Le présent règlement a été légèrement modifié en 2008 pour être adapté aux exigences des jeunes et à l'harmonisation des règlements techniques de toutes les sections d'un point de vue formel et linguistique. Il l'a été de nouveau en 2011/14 suite aux expériences réalisées par la Commission technique Cor des Alpes lors de la période probatoire. Il a été approuvé en l'état lors de la séance du Comité central élargi du 1er décembre 2014 à Aarburg et est entré en vigueur à partir des fêtes de yodel de 2015.

ASSOCIATION FEDERALE DES YODLEURS

La présidente Le président de la CTCA
Karin Niederberger Peter Baumann